



—

Make a Commitment to God's People

- Romans 12: ⁴ For just as each of us has one body with many members, and these members do not all have the same function, ⁵ so in Christ we, though many, form one body, and each member belongs to all the others.

⁴ 正如我們一個身子上有好些肢體，肢體也不都有一樣的用處。⁵ 這樣，我們許多人在基督裏是一個身體，互相聯絡作肢體。

- 1 Corinthians 12:12 Just as a body, though one, has many parts, but all its many parts form one body, so it is with Christ. ¹³ For we were all baptised by [\[c\]](#) one Spirit so as to form one body – whether Jews or Gentiles, slave or free – and we were all given the one Spirit to drink. 哥林多前書 12

- 12 就如身體是一個，卻有許多肢體，身體的肢體雖多，仍是一個身體；基督也是這樣。 ¹³ 我們無論是猶太人是希臘人，是為奴的是自主的，都從一位聖靈受洗成了一個身體，並且共享這位聖靈。

- 14 And so the body is not made up of one part but of many.
- 15 Now if the foot should say, 'Because I am not a hand, I do not belong to the body,' it would not for that reason stop being part of the body.
- 14 身體原不只是一個肢體，而是許多肢體。 15 假如腳說：「我不是手，所以不屬於身體」，它不能因此就不屬於身體。

- ¹⁶ And if the ear should say, 'Because I am not an eye, I do not belong to the body,' it would not for that reason stop being part of the body. ¹⁷ If the whole body were an eye, where would the sense of hearing be? If the whole body were an ear, where would the sense of smell be?

- ¹⁶ 假如耳朵說：「我不是眼睛，所以不屬於身體」，它也不能因此就不屬於身體。¹⁷ 假如全身是眼睛，聽覺在哪裏呢？假如全身是耳朵，嗅覺在哪裏呢？

- 8 But in fact God has placed the parts in the body, every one of them, just as he wanted them to be. 19 If they were all one part, where would the body be? 20 As it is, there are many parts, but one body.
- 18 但現在 神隨自己的意思把肢體一一安置在身體上了。 19 假如全都是一個肢體，身體在哪裏呢？ 20 但現在肢體雖多，身體還是一個。

• 21 The eye cannot say to the hand, 'I don't need you!' And the head cannot say to the feet, 'I don't need you!' 22 On the contrary, those parts of the body that seem to be weaker are indispensable,

• 21 眼睛不能對手說：「我用不着你。」頭也不能對腳說：「我用不着你。」 22 不但如此，身上的肢體，人以為軟弱的，更是不可缺少的；

²³ and the parts that we think are less honourable we treat with special honour. And the parts that are unpresentable are treated with special modesty, ²⁴ while our presentable parts need no special treatment. But God has put the body together, giving greater honour to the parts that lacked it

²³ 身上的肢體，我們認為不體面的，越發給它加上體面；我們不雅觀的，越發裝飾得雅觀。²⁴ 我們雅觀的肢體自然用不着裝飾；但 神配搭這身子，把加倍的體面給那有缺欠的肢體，

- 25 so that there should be no division in the body, but that its parts should have equal concern for each other. 26 If one part suffers, every part suffers with it; if one part is honoured, every part rejoices with it.
- 25 免得身體不協調，總要肢體彼此照顧。 26 假如一個肢體受苦，所有的肢體就一同受苦；假如一個肢體得光榮，所有的肢體就一同快樂。

- 27 Now you are the body of Christ, and each one of you is a part of it.

- 27 你們是基督的身體，並且各自都是肢體

- **Acts 2:42** They devoted themselves to the apostles' teaching and to fellowship, to the breaking of bread and to prayer. ⁴³ Everyone was filled with awe at the many wonders and signs performed by the apostles.
- 使徒行傳 2
- 42 他們都專注於使徒的教導和彼此的團契，擘餅和祈禱。
- 43 眾人都心存敬畏；使徒們^[b]又行了許多奇事神蹟。
-

- ⁴⁴ All the believers were together and had everything in common. ⁴⁵ They sold property and possessions to give to anyone who had need.
- ⁴⁴ 信的人都聚在一處，凡物公用， ⁴⁵ 又賣了田產和家業，照每一個人所需要的分給他們。

- 46 Every day they continued to meet together in the temple courts. They broke bread in their homes and ate together with glad and sincere hearts, 47 praising God and enjoying the favour of all the people. And the Lord added to their number daily those who were being saved.
- 46 他們天天同心合意恆切地在聖殿裏敬拜，且在家中[c]擘餅，存着歡喜坦誠的心用飯， 47 讚美 神，得全體百姓的喜愛。主將得救的人天天加給他們。